

LIGJ

Nr.8787, date 7.5.2001

PER RATIFIKIMIN E "KONVENTES NR.95 "MBROJTJA E PAGAVE, 1949" TE ORGANIZATES NDERKOMBETARE TE PUNES"

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKES SE SHQIPERISE

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet "Konventa nr.95 "Mbrojtja e Pagave, 1949" e Organizates Nderkombetare te Punes".

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr .3015 date, 18.5.2001 te Presidentit te Republikes se Shqiperise, Rexhep Meidani

KONVENTA NR.95

Konventa lidhur me mbrojtjen e pagave

Konferenca e Pergjithshme e Organizates Nderkombetare te Punes, e thirrur ne Gjeneve nga Keshilli Drejtues i Zyres Nderkombetare te Punes dhe e mbledhur ne sesionin e saj te tridhjete e dyte me 8 Qershor 1949, dhe

Pasi ka vendosur per miratimin e disa propozimeve lidhur me mbrojtjen e pagave, e cila eshte

çeshtja e shtate e axhendes se sesionit, dhe

Pasi ka vendosur qe keto propozime te marrin formen e nje Konvente Nderkombetare,

Miraton ne kete dite te pare te Qershorit te vitit njemije e nenteqint e dyzete e nente, Konventen e meposhtme, e cila mund te quhet Konventa per Mbrojtjen e Pagave, 1949:

Neni 1

Ne kete Konvente termi "Paga" nenkupton shperblime ose fitime, te percaktuara ose te llogaritura, qe mund te shprehen ne para dhe qe fiksohen ne marreveshje dypaleshe ose ne legjislacionin e vendit dhe qe ne baze te nje kontrate pune te shkruar ose te pashkruar i paguhet nga punedhenesi punemarresit per punen e kryer ose qe duhet te kryhet, apo per sherbime te kryera ose qe duhet te kryhen.

Neni 2

1. Kjo Konvente zbatohet ndaj te gjithë personave te cileve iu paguhet paga apo ajo eshte e pagueshme.
2. Autoriteti kompetent mund, pas konsultimeve me organizatat e interesuara drejtperdrejt te punedhenesve apo te punemarresve, nese ka, te perjashtoje nga zbatimimi i te gjitha apo nje pjese te dispozitave te kesaj Konvente kategori te personave, rrethanat dhe kushtet e punesimit te te cileve jane te tilla qe nga zbatimimi i te gjitha apo te nje pjese te dispozitave te Konventes mund te ishte i papershtatshem dhe te cilet nuk jane te punesuar ne pune krahu ose jane te punesuar ne sherbime familjare apo ne rone te ngjashme me to.
3. Çdo anetar duhet te tregojë raportin e tij te pare vjetor mbi zbatimin e kesaj Konvente, i cili paraqitet ne baze te nenit 22 te Kushtetutes se Organizates Nderkombetare te Pones, çdo kategori te personave qe ai propozon te perjashtohen nga zbatimimi i te gjitha apo te nje pjese te dispozitave te Konventes, ne perputhje me dispozitat e paragrafit te mesiperme; asnje anetar nuk duhet, pas dates se raportit te tij te pare vjetor, te beje perjashtime perveçse ne lidhje me kategorite e personave te treguar.
4. Çdo anetar, pasi ka treguar ne raportin e tij te pare vjetor kategorite e personave te cilet i propozon qe te perjashtohen nga zbatimimi i te gjitha apo te nje pjese te dispozitave te Konventes, duhet te tregojë ne raportet e tjera vjetore çdo kategori te personave ne lidhje me te cilet nuk zbatohen dispozitat e paragrafit 2 te ketij neni, si dhe çdo perparim qe mund te jete bere ne kuptimin e zbatimit te Konventes ndaj ketyre kategorive te personave.

Neni 3

1. Pagat qe jepen ne para duhet te paguhet vetem ne kursin ligjor te monedhes dhe duhet te ndalohen pagesat ne formen ep remtimeve me shkrim te kuponave ose deftesave, ose ne çdo forme tjeter qe pretendon te zevendesojë kursin ligjor te monedhes.
2. Autoriteti kompetent mund te lejoje ose te percaktojë dhenien e pagave me çek bankar, postar ose me urdher pagese ne rastet kur pagesa ne kete menyre eshte e zakonshme ose e nevojshme per shkak te rrethanave te veçanta ose kur parashikohet nga marreveshja kolektive apo vendimi i arbitrazhit ose kur nuk parashikohet, me pelqimin e punetorit te interesuar.

Neni 4

1. Legjislacioni i vendit, marreveshjet kolektive ose vendimet e arbitrazhit mund te autorizojne pagesen e pjesshme te pagave ne natyre, ne industri apo profesione ne te cilat

pages a ne kete forme eshte e zakonshme ose e deshirueshme per shkak te natyres se industrise ose te profesionit perkates; nuk duhet te lejohet, ne çdo rrethane, dhenia e pages ne formen e pijeve me permbajtje te larte alkoolike ose droga te demshme.

2. Ne rastet kur autorizohet pagesa e pjesshme ne natyre, duhet te merren masat e nevojshme per te siguruar qe:

a) keto pagesa jane te pershtatshme per perdorim personal dhe ne dobi te punetorit dhe te familjes se tij; dhe

b) vlera e ketyre pagesave te jete e drejte dhe e arsyshme.

Neni 5

Pagat duhet t'i paguhen drejtepersedrejti punetorit perkates, perveç se kur parashikohet ndryshe ne legjislacionin e vendit, marrevshjen kolektive ose vendimet e arbitrazhit apo kur punetori i interesuar ka rene vete dakord per te kunderten.

Neni 6

Ndalohen punedhenesit qe te kufizojne ne cfaredo menyre perdorimin e lire nga punetori te pages se tij.

Neni 7

1. Kur ne ndermarrje krijohen magazina per shitjen e mallrave punetoreve ose funksionojne sherbime lidhur me ndermarrjen, punetoret jane te lire nga c;do detyrim per te shfrytezuar keto magazina apo sherbime.

2. Kur perdorimi i magazinave ase sherbimeve te tjera nuk eshte i mundur, autoriteti kompetent duhet te marre mas at e nevojshme me synimin per te siguruar qe mallrat dhe sherbimet te ofrohen me c;mime te drejta e te arsyeshme ose qe magazinat e krijuara dhe sherbimet e administruara nga punedhenesi te funksionojne jo per qellim fitimi, par per t'u ardhur ne ndihme punetoreve te interesuar. "

Neni 8

1. Zbritjet nga pagat mund te lejohen vetem ne kushtet dhe ne masen e caktuar nga legjislacioni i vendit ose te parashikuara ne marrevshjen kolektive ose ne vendimin e arbitrazhit.

2. Punetoret duhet te informohen ne menyren qe gjykohet me e pershtatshme nga autoriteti

kompetent, per kushtet dhe masen ne te cilen mund te behet zbritja.

Neni 9

Ndalohet cdo zbritje nga pagat e deklaruar nga punetori para punedhenesit ose perfaqesuesit te tij apo ndermjetesit, e cila synon te siguroje pagese direkte ose indirekte me qellim qe ai te punesohet apo te ruaje punesimin e tij.

Neni 10

1. Pagat mund te jepen ose te lihen peng vetem ne menyren dhe ne kufijte e caktuar ne legjislacionin e vendit.
2. Pagat mbrohen kundrejt dhenies dhe lenies peng ne ate mase qe gjykohet e domosdoshme per mbatjen e punetorit dhe te familjes se tij.

Neni 11

1. Ne rastin e falimentimit ose te likuidimit te ndermarrjes ne baze te vendimit te gjykates, punetoret e punesuar atje duhet te trajtohen si kreditore te privilegjuar, lidhur me pagat qe u takojne per sherbimin qe kane kryer gjate periudhes para falimentimit ose likuidimit mbi bazen e vendimit te gjykates, sipas dispozitave te legjislacionit te vendit ose lidhur me pagat deri ne nje mase te caktuar qe mund te percaktohet ne legjislacionin e vendit.
2. Pagat qe percaktohen si detyrim i privilegjuar duhet te paguhen te plota para se kreditoret e zakonshem te kerkojne ndarjen e pasurive.
3. Prioriteti relativ i pagave, qe perbejne nje detyrim te privilegjuar dhe detyrimeve te tjera te privilegjuara, percaktohen nga legjislacioni i vendit.

Neni 12

1. Pagat duhet te paguhen rregullisht. Pervecse kur ka rregullime te pershtatshme te cilat sigurojne pagesen e pagave ne intervale te rregullta, intervalet per pagesen e pagave duhet te percaktohen ne legjislacionin e vendit ose te fiksohen ne kontratat kolektive apo vendimet e arbitrazhit.
2. Ne raster e mbarimit te afatit te kontrates se punesimit lidhur me pagat qe duheshin paguar duhet te behet nje zgjidhje perfundimtare ne perputhje me legjislacionin e vendit, marreveshjen kolektive ose vendimin e arbitrazhit ose ne mungese te nje ligji te zbatueshem marreveshjeje apo vendimi, brenda nje periudhe kohe te arsyeshme dhe duke marre ne konsiderate kushtet e kontrates.

Neni 13

1. Pagesa e pagave me para ne dore duhet te behet ne ditën e punes vetem dhe prane vendit te punes, pervec kur parashikohet ndryshe ne legjislacionin e vendit, marreveshjen kolektive ose vendimin e arbitrazhit ose kur rregullime te tjera te njohura nga punetoret e interesuar konsiderohen me te pershtatshme.
2. Ndalohet pagesa e pagave ne taverna ose lokale te tjera te ngjashme dhe, kur eshte e nevojshme per parandalimin e abuzimit, ne dyqane ose magazina te shitjes me Pakice te mallrave dhe ne vendet e defrimit pervecse per punemarresin e punesuar ne to.

Neni 14

Kur eshte e nevojshme, duhet te merren masa efektive per te siguruar qe punetoret te njihen

ne menyren e pershtatshme dhe te kuptueshme lehte nga ata per:

a) kushtet lidhur me pagat e runes, perpara punesimit dhe çdo ndryshimi te vendit te punes;

dhe

b) vecorite e pagave te tyre per periudhen perkatese te pagueshme, per aq sa keto vecori mund te jene objekt i ndryshimit.

Neni 15

Legjislacioni qe ju jep fuqi dispozitive te kesaj Konvente duhet:

(a) te behet i disponueshem per personat e interesuar;

(b) te percaktoje personat pergjegjes per zbatimin e tij;

(c) te percaktoje sanksione perkatese ose mjete te tjera te pershtatshme per cdo shkelje te tij;

(d) te siguroje, ne te gjitha rastet e pershtatshme,

(e) mbajtjen e dokumentacionit ne follen dhe menyren e miratuar.

Neni 16

Ne raportin vjetor qe duhet paraqitur sipas nenit 22 te Kushtetutes se Organizates Nderkombetare te Punes, duhet te perfshihet informacion i plate lidhur me masat nepermjet te cilave iu eshte dhene fuqi dispozitive te kesaj Konvente.

Neni 17

1. Ne rastin e nje anetari, territori i te cilit perfshin rajone te medha ku, per arsye te dendesise se vogel te popullsise, ose te shkalles se zhvillimit te rajonit, autoriteti kompetent e konsideron te pamundur zbatimin e dispozitive te kesaj Konvente, autoriteti mund, pas konsultimit me organizatat e punedhenesve dhe te punemarresve te interesuar, ku ekzistojne, te perjashtojne nga zbatimi i kesaj Konvente krejtesisht keto rajone ose te zbatoje ate vetem per ndermarrje apo profesione te vecanta te rajonit ne fjale.

2. Çdo anetar duhet te tregojne ne raportin e tij te pare vjetor mbi zbatimin e kesaj Konvente, qe paraqitet sipas nenit 22 te Kushtetutes se Organizates Nderkombetare te Punes, çdo rajon ne lidhje me te cilin propozon qe te zbatohen dispozitat e ketij neni dhe te jape arsyet per te cilat e propozon kete; asnje anetar nuk mund t'iu drejtohet dispozitive te ketij neni pas dates se raportit te tij te pare vjetor, pervec se lidhur me rajonet e treguara.

3. Çdo anetar qe ka te drejte t'i drejtohet dispozitive te ketij neni duhet, ne intervale qe nuk i kalojne tre vjet, te rishqyrtoje ne konsultim me organizatat e interesuara te punedhenesve dhe te punemarresve, ku ekzistojne, efektshmerine e shtrirjes se zbatimit te Konventes ne rajonet e perjashtuara sipas paragrafit 1.

4. Çdo anetar qe ka te drejte t'i drejtohet dispozitive te ketij neni duhet te tregojne ne raportet pasuese vjetore cdo rajon ne lidhje me te cilin ai heq dore nga e drejta per t'iu

drejtuar dispozitave te ketij neni dhe cdo perparim qe mund te jete here ne pikpamjen e zbatimit progresiv te Konventes ne keto rajone.

Neni 18

Ratifikimi zyrtar i kesaj Konvente duhet t'i komunikohet per regjistrim Drejtorit te Pergjithshem te Zyres Nderkombetare te Punes.

Neni 19

1. Kjo Konvente eshte e detyrueshme vetem per ata anetar te Organizates Nderkombetare te Punes, te cilet e kane regjistruar ratifikimin e saj te Drejtorit i Pergjithshem.
2. Ajo hyn ne fuqi 12 muaj pas dates se regjistrimit te ratifikimit te saj nga dy anetare te Drejtorit i Pergjithshem.
3. Pas kesaj, kjo Konvente do te hyje ne fuqi per cdo anetar 12 muaj pas dates ne te cilen eshte regjistruar ratifikimi i saj.

Neni 20

1. Deklarimet qe i komunikohen Drejtorit te Pergjithshem te Zyres Nderkombetare te Punes, ne perputhje me paragrafin 2 te nenit 35 te Kushtetutes se Organizates Nderkombetare te Punes, duhet te tregojne:
 - (a) territoret ne lidhje me te cilin anetari i interesuar angazhohet qe dispozitat e Konventes do te zbatohet pa ndryshime;
 - (b) territoret ne te cilat ai angazhohet qe dispozitat e Konventes do te zbatohen me ndryshime, si dhe te specifikojne keto ndryshime;
 - (c) territoret ne te cilen Konventa nuk mund te zbatohet, si dhe arsyet e moszbazimit;
 - (d) territoret ne lidhje me te cilat ai rezervon te drejten per marrjen e nje vendimi pas shyrtimit te pozicionit ne te ardhmen.
1. Angazimet e permendura ne nenparagrafet (a) dhe (b) te paragrafit 1 te ketij neni do te prezumohen si nje pjese integrale e ratifikimit dhe do te kene fuqine e ratifikimit.
2. Çdo anetar mundet qe, ne cdo kohe, me alien e nje deklarate tjeter te anuloje krejtesisht apo pjeserisht cdo rezerve te shprehur ne deklarimin e tij te pare sipas nenparagrafeve (a) dhe (b) ose (d) te paragrafit 1 te ketij neni.
3. Çdo anetar mund, ne cdo kohe ne te cilen Konventa eshte objekt i denoncimit, ne perputhje me dispozitat e nenit 20, t'i komunikojte Drejtorit te Pergjithshem nje deklarate qe ndryshon ne cdo kuptim tjeter kushtet e cdo deklarate te meparshme dhe te pohoje pozicionin aktual ne lidhje me territoret e percaktuara nga ai.

Neni 21

1. Deklarimet qe i komunikohen Drejtorit te Pergjithshem te Zyres Nderkombetare te Punes ne perputhje me paragrafet 4 dhe 5 te nenit 35 te Kushtetutes se Organizates Nderkombetare te Punes, duhet te tregojne nese dispozitat e Konventes do te zbatohen ne territoret e treguara me ndryshime apo pa ndryshime, ne te duhet te tregohen edhe hollesite lidhur me keto ndryshime.

2. Anetari, anetaret, ose autoriteti nderkombetar i interesuar mund, ne çdo kohe me anen e nje deklarate tjeter, te anulloje teresisht apo pjeserisht ndryshimet e treguara ne deklaratat e meparshme.

3. Anetari, anetaret, ose autoriteti nderkombetar i interesuar mund, ne çdo kohe ne te cilin Konventa eshte objekt i denoncimit ne peruthje me dispozitat e nenit 20, t'i komunikojë Drejtorit te Pergjithshem nje deklarate per ndryshimin e kushteve te çdo deklarate te meparshme dhe qe pabon pozicionin aktualldhur me zbatimin e Konventes.

Neni 22

1. Anetari qe ka ratifikuar kete Konvente mund ta denoncoje ate pas kalimit te dhjete vjeteve nga dita e hyrjes se saj ne fuqi per here te pare, nepermjet nje akti qe i komunikohet per, regjistrim Drejtorit te Pergjithshem te Zyres Nderkombetare te Funes. Ky denoncim do te hyje ne fuqi pas nje viti nga dita e regjistrimit te tij.

2. Çdo anetar i cili ka ratifikuar kete Konvente dhe i cili nuk e ushtron te drejten e denoncimit te parashikuar ne kete nen, brenda nje viti nga dita e kalimit te afatit 10-vjeçar te permendur ne paragrafin e mesiperm, do te jete i detyruar per nje afat tjeter 10-vjeçar dhe pas ketij afati mund te denoncoje kete Konvente pas kalimit te çdo afati 10-vjeçar, ne perputhje me kushtet e parashikuar ne kete nen.

Neni 23

1. Drejtori i Pergjithshem i Zyres Nderkombetare te Punes duhet te lajmerojë te gjithë anetaret e Organizates Nderkombetare te Punes per te gjitha ratifikimet dhe denoncimet qe i komunikohen atij nga antaret e Organizates.

2. Kur lajmeron anetaret e Organizates per regjistrimin e ratifikimit te dyte qe i komunikohen atij, Drejtori i Pergjithshem duhet t'u beje te ditur anetareve te Organizates daten ne te cilen Konventa hyn ne fuqi.

Neni 24

Drejtori i Pergjithshem i Zyres Nderkombetare te Funes duhet t'i komunikojë Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara per regjistrim, sipas nenit 102 te Kartes se Kombeve te Bashkuara, te gjitha veçorite e ratifikimimeve dhe akteve te denoncimeve te regjistruara nga ai, ne perputhje me dispozitat e nenit te mesiperm.

Neni 25

Keshilli Drejtues i Zyres Nderkombetare te Punes duhet, ne intervale kohe qe ai mund t'i konsederoje te nevojshme, t'i paraqese Konferences se Pergjitheshme uje raport mbi zbatimin e kesaj Konvente dhe te shyrtojë mundesine e vendosjes ne tematiken e Konferences te çeshtjes se ndryshimit te plote apo te pjesshem te saj.

Neni 26

1. Kur Konferenca miraton nje konvente te re duke ndryshuar kete Konvente pjeserisht apo teresisht, pervecse kur Konventa e re parashikon ndryshe
- a) ratifikimi nga nje anetar i Konventes se re qe ndryshon kete Konvente sjell denoncimin e menjehershem te kesaj te fundit, pavaresisht nga dispozitat e nenit 22 me siper, nese dhe kur Konventa e re hyn ne fuqi.
 - b) nga data kur Konventa e re qe ndryshon kete Konvente hyn ne fuqi, kjo e fundit do te pushoje se qeni e hapur per ratifikimin nga anetaret.
2. Kjo Konvente do te mbetet ne fuqi ne cdo rast ne fomen dhe permbajtjen e saj aktuale per ata anetare te cilet e kane ratifikuar ate por nuk kane ratifikuar Konventen qe e ndryshon ate.

Neni 27

Tekstet anglisht dhe frengjisht te kesaj Konvente kane fuqi te barabarte.